



Technical Nuclear Glossary

French – English – Japanese

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
A			
Absorbant	Absorber	吸収材	kyuushuuzai
Absorbeur de chocs	Shock absorber	緩衝器	kanshouki
Absorbant sur lit fixe	Fixed absorber	固定吸収体	kotei kyuushuutai
Absorption	Absorption	吸収	kyuusyuu
Accéder	Access (to)	核物質防護出入り	kakubutussuitsu bougo deiri
Accident	Accident	事故	jiko
Accident de criticité	Criticality accident	臨界事故	rinkai jiko
Accident de manutention d'un assemblage combustible	Fuel handling accident	燃料取扱事故	nenryou toriatsukai jiko
Accident de perte du refroidissement	Loss of coolant accident	冷却材喪失事故	reikyakuzai soughitsu jiko
Accident de perturbation du coeur	Core disruptive accident	炉心燃料集合体	roshin nenryou shuugoutai
Accident de réactivité	Reactivity accident	反応度事故	hannoudo jiko
Accident grave	Severe accident	苛酷事故	kakoku jiko
Accident hypothétique	Hypothetical accident	仮想事故	kasou jiko
Accident le plus probable	Maximum credible accident	重大事故	juudai jiko
Accord	Agreement	協定	kyoutei
Acier	Steel	鉄骨	tetubone
Acier inoxydable	Stainless steel	ステンレス鋼	sutennresu dou
Actinides	Actinides	アクチニド	akuchinido
Activation	Activation	活性化	kasseika
Activité minimale détectable	Minimum detectable activity	検出限界放射能	kenshutsu genkai houshanou
Admission	Intake	取水口	shusuikou
Aérosol	Aerosol	エアロゾル	earozoru
Aérosols de sodium	Sodium aerosol	ナトリウムミスト	natoriumu misuto
Aiguille de combustible	Fuel pin	燃料ピン	nenryou pin
Aiguille de combustible	Fuel element (pin)	燃料要素	nenryou youso
Air comprimé	Compressed air	圧縮空気	asshuku kuuki
Aire protégée	Protected area	防護区域	bougo kuiki
Alimentation électrique	Electricity supply	電気供給	denki kyo-kyu-
Altération	Alteration	状態変更	joutai henkou

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Analyse	Analysis	分析	bunseki
Analyse chimique	Chemical analysis	化学分析	kagaku bunseki
Année d'équivalent pleine puissance	Equivalent full power years	全出力換算年数	zenshutsuryoku kansan nensuu
Appareillage	Equipment	機器 (装置)	kiki (souchi)
Appareillage de mesure	Measurement apparatus	測定装置	sokute- so-chi
Applications	Applications	申請	shinse-
Approuvé	Approved	受理書	kyurisho
Arbre de transmission	Driving shaft	駆動軸	kudou jiku
Arcage	Bowing	(燃料棒) 曲がり	(nenryou bou) magari
Arrêt	Shut down	切り状態	kiri jyo-tai
Arrêt automatique	Automatic shutdown	自動停止	jidou teishi
Arrêt du réacteur	Reactor shutdown	原子炉停止	genshiro teishi
Arrêt d'urgence	Scram	スクラム	sukuramu
Arrêt d'urgence du réacteur	Reactor scram	原子炉スクラム	genshiro sukuramu
Arrêt d'urgence du réacteur	Reactor trip	原子炉トリップ	genshiro torippu
Arrêt manuel	Manual scram	手動スクラム	shudou sukuramu
Arrêt périodique pour inspection	Shutdown for periodic inspection	定期点検停止	teiki tenken teishi
Arrivée d'air	Air intake	外気取入口	gaiki toriire guchi
Assemblage combustible	Blanket fuel assembly	ブランケット燃料集合体	buranketto nenryou shuugoutai
Assemblage combustible	Fuel assembly	燃料集合体	nenryou shuugoutai
Assemblage combustible neuf	New fuel assembly	新燃料	shin nenryou
Assemblage expérimental	Experimental fuel assembly	試験用集合体	shikenyou shuugoutai
Assemblage fissile du coeur	Core fuel element	炉心燃料集合体	roshin nenryou shuugoutai
Assemblage rupté	Failed fuel	破損燃料	hason nenryou
Atmosphère contrôlée	Controlled atmosphere	人口空気	jinko kuki
Atmosphère d'azote	Nitrogen atmosphere	窒素雰囲気	chisso fun'iki
Augmentation de la réactivité du coeur	Reactivity increase in the reactor core	炉心内の反応度の増大に至る事故	roshinnaino hannoudono zoudaini itaru jiko
Avant projet	Preliminary project	予備プロジェクト	yobipurojekuto
Azote gazeux	N2-gas	窒素ガス	chisso gasu
B			
Barillet	Ex-vessel fuel storage tank	炉外燃料貯蔵槽	rogai nenryou chozou sou

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Barre de commande	Control rod	制御棒	seigyo bou
Barres d'arrêt complémentaire (SAC)	Backup control rod	後備炉停止棒	koubi ro teishi bou
Bâtiment administratif	Administration building	総合管理建物	sougou kanri tatemono
Bâtiment de maintenance et traitement des déchets	Maintenance and waste disposal building	メンテナンス・廃棄物処理建物	mentenansu haikibutsu shori tatemono
Bâtiment réacteur	Reactor building	原子炉建物	genshiro tatemono
Bâtiment réacteur auxiliaire	Reactor auxiliary building	原子炉補助建物	genshiro hojo tatemono
Batterie de recharge	Storage batteries	蓄電池	chikudenchu
Béton de protection radiologique	Radiation shielding concrete	しゃへいコンクリート	shahei konkuriito
Béton précontraint	Prestressed concrete	プレストレストコンクリート	
Blindage	Shielding	しゃへい	shahei
BOP	Balance of plant	BOP	BOP
Bore	Boron	ホウ素	houso
Bouchage	Plugging	プラグ	puragu
Bouchon tournant	Rotating plug	回転プラグ	kaiten puragu
Boucle de refroidissement	Coolant loop	冷却ループ	reikyaku ruupu
Brevet	License	許認可証	kyoninkashou
Breveter	Licensing	許認可	kyoninka
Bride	Flange	フランジ	furANJI
Bruit	Noise	雑音	zatsuon
Bulle	Bubble	泡	awa
C			
Caisson	Casing	車室	shashitsu
Caloporteur	Coolant	冷却材	reikyakuzai
Caloporteur	Reactor coolant	原子炉冷却材	genshiro reikyakuzai
Caloporteur du circuit primaire (sodium)	Primary coolant (sodium)	1次冷却材 (ナトリウム)	ichiji reikyakuzai (natoriumu)
Canal	Channel	水路	suiro
Capacité	Capacity	容量	youryou
Capacité calorifique à pression constante (Cp)	Constant pressure specific heat	定圧比熱	teiatsu hinetsu
Capteur	Sensor	感知装置	kanchi souchi
Caractéristiques dynamiques	Dynamic characteristics	動特性	doutokusei

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Caractéristiques thermohydrauliques	Thermohydraulic characteristics	熱流力特性	netsu ryuuriki tokusei
Carbonate de sodium	Sodium carbonate	炭酸ナトリウム	tansan natoriumu
Carbure de bore	Boron carbide	炭化ホウ素	tanka houso
Cavitation	Cavitation	キャビテーション	kyabiteesyon
Centrale	Actual plant	実プラント	jitsu puranto
Centre de formation	Class room training	机上教育	kijou kyouiku
Chaînes de mesure de la radioactivité	Radioactivity measuring channels	放射性計測水路	ho-shase- ke-soku suiro
Chambre d'ionisation	Ionization chamber	電離箱	denribako
Charge thermique	Thermal load	熱荷重	netsu kajuu
Chargement du combustible	Fuel loading	燃料装荷	nenryou souka
Château de transfert des assemblages neufs	Fresh fuel cask handling machine	新燃料キャスク取扱機	shin nenryou kyasuku toriatsukaiki
Château	Cask	キャスク	kyasuku
Château de transport	Transport cask	輸送キャスク	yusou kyasuku
Chauffage nucléaire	Nuclear heating	核加熱	kaku kanetsu
Choc thermique	Thermal shock	熱衝撃	netu syougeki
Chute des barres	Rod drop	制御棒落下	seigyo bou rakka
Ciel d'argon	Argon gas plenum	アルゴンガスプレナム	arugon gasu purenamu
Circuit	Circuit	回線	kaisen
Circuit de surveillance	Surveillance circuit	サーベランス回路	sa-beransu kairo
Circuit de ventilation	Ventilation circuit	換気回路	kanki kairo
Circuit d'instrumentation	Instrumentation circuit	計装回路	keisou kairo
Circuit primaire	Primary Heat Transport System	1次主冷却系	ichiji shu reikyaku kei
Circuit secondaire (sodium)	Secondary coolant (sodium)	2次冷却材(ナトリウム)	niji keikyakuzai (natoriumu)
Circuits secondaires	Secondary sodium system	2次ナトリウム系	niji natoriumu kei
Circuits secondaires de Monju	Monju secondary circuit piping	もんじゅ2次系配管	monju nijikei haikan
Circulation naturelle	Natural circulation	自然循環	shizen junkan
Clapet anti retour	Non return valve	逆止弁	gyagudomeben
Coefficient de réactivité	Power (reactivity) coefficient	出力係数	shutsuryoku keisuu
Coefficient de température de gaine	Clad temperature coefficient	被ふく管温度係数	hifukukan ondo keisuu
Coefficient de température du sodium	Sodium temperature coefficient	ナトリウム温度係数	natoriumu ondo keisuu
Coefficient de transfert de chaleur	Heat transfer coefficient	熱伝達率	netsu dentatsu ritsu

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Coefficient Doppler	Doppler coefficient	ドップラー係数	doppuraa keisuu
Coeur de démarrage	Start up core	炉心始動	roshin shidou
Coeur du réacteur	Reactor core	炉心	roshin
Combustible	Combustible	可燃物	kanenbutsu
Combustible neuf	New fuel	新燃料	shin nenryou
Combustible plutonium	Plutonium fuel	プルトニウム燃料	purutoniumu nenryou
Combustible utilisé	Spent fuel	使用済燃料	shiyouzumi nenryou
Communication	Communication	通信連絡	tsuushin renraku
Composant actif	Active component	動的機器	douteki kiki
Composant passif	Passive component	静的機器	seiteki kiki
Composé sodium	Sodium compound	ナトリウム化合物	natoriumu kago-butu
Compresseur	Compressor	圧縮機	asshuku ki
Compteur à scintillation liquide	Liquid scintillation counter	液体シンチレーション計数装置	ekitai shinchireeshon keisuu souchi
Concentration	Concentration	濃度	no-do
Concept à boucles	Loop type	ループ型	ruupu gata
Conception	Conceptual design	概念設計	gainen sekkei
Conception du coeur	Core design	炉心設計	roshin sekkei
Conception nucléaire	Nuclear design	核設計	kaku sekkei
Condensation de vapeurs sodium	Sodium vapor condensation	ナトリウム蒸着	natoriumu jouchaku
Condenseur	Condenser	復水器	fukusuiki
Condition normale	Normal condition	通常状態	tsuujou joutai
Conditions accidentelles	Accident conditions	事故状態	jiko joutai
Conditions anormales	Abnormal condition	異常状態	ijou joutai
Conditions anormales de fonctionnement de la centrale	Abnormal plant condition	異常時プラント状態	ijouji puranto joutai
Conditions d'opération normales	Normal operation condition	通常運転状態	tsuujou unten joutai
Conditions incidentelles	Incident condition	故障状態	koshou joutai
Conductivité thermique	Thermal conductivity	熱伝導度	netsu dendou do
Confinement primaire	Primary containment	1次格納施設	ichiji kakunou shisetsu
Confinement secondaire	Secondary containment	2次格納施設	niji kakunou shisetsu
Consommation	Consumption	使用量	shiyo-ryo-

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Container de transport	Transport containers	駆動機構容器	kudo- kiko- yo-ki
Contrainte	Stress	圧力	atsuryoku
Contrainte thermique	Thermal stress	熱圧力	netu aturyoku
Contrôle d'interface	Interface control	インタフェイス制御	intafeisu seigyō
Contrôle des émissions gamma	Gamma ray monitor	ガンマ線モニタ	gamma sen monita
Contrôle automatique	Automatic control	自動制御	jido- se-gyo
Contrôle d'accès	Access control	出入管理	shutsunyuu kanri
Contrôle d'argon primaire	Primary argon monitor	1 次アルゴンガスモニタ	ichiji arugon gasu monita
Contrôle de l'exposition individuelle	Individual exposure control	個人被爆管理	kojin hibaku kanri
Contrôle du gaz	Gas monitor	ガスモニタ	gasu monita
Contrôle manuel	Manual control	手動制御	shudou seigyō
Contrôle par ressuage	Dye penetrant testing	液体浸透探傷検査	ekitai shintou sansyou kensa
Convection	Convection	対流	tairyuu
Coopération technologique	Technology cooperation	技術協力	gijyutsu kyo-ryoku
Corrosion	Corrosion	腐食	fushoku
Corrosion du matériau	Material corrosion	材料腐食	zairyō fushoku
Corrosion sous contrainte	Stress corrosion	圧力腐食	atsuryoku fusyoku
Courant alternatif	Alternative current	交流	kouryuu
Couvercle coeur	Core cover	炉心被覆	Roshin hifuku
Couverture axiale	Axial blanket	軸方向ブランケット	jiku houkou buranketto
Couverture combustible	Blanket fuel	ブランケット燃料	buranketto nenryō
Couverture fertile	Breeder blanket	増殖ブランケット	zousyoku buranketto
Couverture radiale	Radial blanket	半径方向ブランケット	hankei houkou buranketto
Critère d'acceptabilité	Acceptance criteria	判断基準	handan kijun
Critères de sûreté	Safety assessment	安全事前評価	anzen jizen hyōka
Cuve de sécurité	Guard vessel	ガードベッセル	gaado besseru
Cuve de rétention	Containment vessel	格納容器	kakunou youki
Cuve d'entreposage	Storage vessel	保管容器	hokan yo-ki
Cuve du réacteur	Reactor vessel	原子炉容器	genshiro youki
Cuve externe	Outer vessel	外容器	soto youki
D			
Débit de dose direct	Direct radiation dose	直接線量	chokusetsu senryō

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Débitmètre	Flowmeter	流量計	ryuuryou kei
Début de cycle	Beginning of cycle	サイクル初期	saikuru shoki
Décharge à l'atmosphère	Atmospheric discharge	大気放出	taiki houshutsu
Déchets (radioactif)	Waste (radioactive)	(放射性) 廃棄物	(houshasei) haikibutsu
Déchets (radioactifs) gazeux	Gaseous waste (radioactive)	(放射性) 気体廃棄物	(houshasei) kitai haikibutsu
Déchets liquides	Liquid waste	廃液 (水)	haieki (sui)
Déchets liquides concentrés	Concentrated liquid waste	蒸発濃縮廃液	jouhatsu noushuku haieki
Déchets solides (radioactifs)	Solid waste (radioactive)	固体廃棄物	kotai haikibutsu
Décompression	Pressure release	圧力放出	aturyoku housyutu
Défaillance	Failure	破損	hason
Défaut de soudure	Welding defect	溶接欠陥	yousetsu kekkan
Défaut de surveillance	Surveillance fault	検視的監査障害	kenshiteki kansa sho-gai
Défaut du matériau	Material defect	材料欠陥	zairyuu kekkan
Défense en profondeur	Defense in depth	深層防護	shinsou bougo
Déformation par contrainte	Strain	重圧	juuatsu
Délai de réponse	Response time delay	応答時間遅れ	outou jikan okure
Démantèlement	Decommissioning	廃炉	hairou
Démarrage et arrêt normaux	Normal startup and shutdown	通常起動・停止	tsuujou kidou teishi
Déminéraliseur	Deminerализer	純水装置	junsui souchi
Densité de contamination surfacique	Surface contamination density	表面密度	hyo-men mitsudo
Densité de flux	Flux density	束密度	soku mitudo
Densité de la pastille	Pellet density	ペレット密度	perreto mitsudo
Densité de puissance linéaire maximale	Maximum linear power density	最大線出力密度	saidai senshutsuryoku mitsudo
Densité théorique	Theoretical density	理論密度	riron mitsudo
Déplacement par atome	Displacements per atom	放出数/原子	housyutsusu/genshi
Dépressurisation	Depressurization	減圧	gen'atsu
Déshumidificateur	Dehumidifier	除湿器	joshitsuki
Détecter	Detect	検出する	kenshutsu suru
Détecteur au germanium	Germanium detector	ゲルマニウム検出器	gerumaniumu kenshutsuki
Détecteur d'assemblage rupté	Failed fuel detector	破損燃料検出器	hason nenryuu kenshutsuki
Détecteur de fuite sodium	Sodium leak detector	ナトリウム漏洩検出器	natoriumu rouei kenshutsuki
Détecteur de fumées	Smoke detector	煙感知器	kemuri kanchiki

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Détecteur de neutrons	Neutron detector	中性子検出器	chuuseishi kenshutsuki
Détecteur incendie	Fire detector	火災感知器	kasai kanchiki
Détecteurs infra rouge	Infrared sensor	赤外線センサー	sekigaisen sensa
Détection d'assemblage rupté	Failed fuel detection	破損燃料検出	hason nenryou kenshutsu
Détection de fuite eau du GV	SG water leak detector	蒸気発生器水漏洩検出器	jouki hasseiki mizu rouei kenshutsuki
Détection de rupture de gaine	Clad failure detection	被覆破損検出	hifuku hason kensyutu
Détection et diagnostic des défauts du coeur	Core monitoring	コアモニタリング	koa monitaringu
Détection sodium à ionisation	Sodium ionization detector	イオン式ナトリウム漏えい検出器	ion shiki natoriumu rouei kenshutsuki
Développement	Development	開発	kaihatsu
Deverminage	Debugging	デバッグング	debuggingu
Déversoir primaire	Primary sodium overflow system	1次ナトリウムオーバーフロー系	ichiji natoriumu oobafuroo kei
Diamètre de la pastille	Pellet diameter	ペレット直径	perreto chokkei
Diamètre hydraulique	Hydraulic diameter	水力等価直径	suiriki touka chokkei
Dilatation différentielle	Differential expansion	微分展開	Bibuntenkai
Dimensionnement sismique	Seismic design	耐震設計	taishin sekkei
Dislocation du coeur	Core disassembly	炉心外集合体	Roshingai syugotai
Dispersé	Dispersed	分散	bunsan
Disponibilité	Availability	効用 / 有効性	ko-yo-/yu-ko-se-
Dispositif de décharge des effluents gazeux	Gaseous waste disposal system	気体廃棄物処理系	kitai haikibutsu shori kei
Dispositif de formation	Training facility	訓練施設	kunren shisetsu
Dispositif de lavage des composants	Component cleaning system	機器洗浄設備	kiki senjou setsubi
Dispositif de prélèvement de l'argon primaire	Primary argon sampling equipment	1次アルゴンガスサンプリング装置	ichiji arugon gasu sampuringu souchi
Dispositif de prélèvement du sodium primaire (TASTENA)	Primary sodium sampling equipment	1次ナトリウムサンプリング装置	ichiji natoriumu sampuringu souchi
Dispositif de sûreté	Safety device	保安装置	hoan souchi
Dispositif d'extinction des feux sodium	Sodium fire extinguishing system	ナトリウム消火設備	natoriumu shouka setsubi
Dispositif expérimental	Experimental device	実験制御装置	jikken seigyō souchi

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Dispositifs de détection incendie	Fire detection devices	火災感知設備	kasai kanchi setsubi
Disque magnétique	Magnetic disk	磁気ディスク	jiki disuku
Distance	Distance	亘長 (電線路)	kouchou
Distribution de température	Temperature distribution	温度分布	ondo bumpu
Distribution radiale de la puissance	Radial power distribution	径方向出力分布	kei houkou shutsuryoku bumpu
Doigt de gant	Thermocouple well	熱電対保護管	netsudentsui hogo kan
Données de référence	Reference data	参考資料	sanko- shiryo-
Dosimètre personnel	Personal alarm dosimeter	個人用警報線量計	kojinyou keihou senryoukei
Double bouchon tournant	Double rotating plug	2重回線プラグ	nijuu kaiten puragu
Double enveloppe	Double jacket	2重ジャケット	nijyu jyaketto
Durée de vie du réacteur	Reactor lifetime	原子炉寿命	genshiro jumyou
E			
Eau d'alimentation	Feed water	給水	kyuusui
Eau de refroidissement	Cooling water	冷却水	reikyakusui
Eau déminéralisée	Demineralized water	純水	jyunsui
Eau filtrée	Filtrated water	ろ過水	rokasui
Eaux usées	Waste water	排水	haisui
Ebullition	Boiling	沸騰	huttou
Echaffaudage	Scaffold	足場	ashiba
Échangeurs Intermédiaires (EI)	Intermediate heat exchanger	中間熱交換器	chuukan netsu koukanki
Échantillon	Sampling test	抜き取り試験	nukitiri shaken
Économiseur	Economizer	エコノマイザ	ekonomaiza
Effluents gazeux	Gaseous effluents	ガス流出	gasu ryu-shutsu
Élément combustible (aiguille)	Blanket fuel element (pin)	ブランケット燃料要素	buranketto nenryou youso
En dessous de la limite de détection	Under detection limit	検出限界値未満	kenshutsu genkaichi miman
Enceinte de confinement du réacteur	Reactor containment vessel	原子炉格納容器	genshiro kakunou youki
Enceinte de confinement extérieure	Outer shield building	外部しゃへい建物	gaibu shahei tatemono
Enquête	Investigation	調査	cho-sa
Enquête publique	Public inquiry	公開ヒアリング	koukai hiaringu
Enrichissement	Enrichment	富化 (度)	fuka (do)
Enrichissement en plutonium	Plutonium enrichment	プルトニウム富化度	purutoniumu fukado

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Enrichissement en U 235	U-235 enrichment	ウラン 235 含有率	uranniisango ganyuuritsu
Entrée d'air	Air inlet	空気入り口	kuuki iriguchi
Entrée d'eau d'alimentation	Feed water inlet	給水入口	kyuusui iriguchi
Entrée sodium	Sodium inlet	ナトリウム入口	natoriumu iriguchi
Équipe de conduite	Operating crew	運転班	untan han
Équipement de rejet des déchets liquides	Discharge equipment of liquid waste	廃液排水装置	haieki haisui so-chi
Équipement d'extinction	Extinguish equipment	消火設備	sho-ka setsubi
Équivalent de dose	Dose equivalent	線量当量	senryoutouryou
Équivalent de dose effectif	Effective dose equivalent	実効線量当量	jikkou senryoutouryou
Érosion	Erosion	侵食	shinshoku
Espace annulaire	Annular space	アニュラス部	anyurasu bu
Essai de fonctionnement	Functional test	機能試験	kinou shiken
Essai de fuite	Leak test	漏えい試験	rouei shiken
Essai d'endurance	Fatigue test	疲れ試験	tukare shiken
Essais par paliers	Step by step tests	出力変更試験	syutsuryoku henko shiken
Essais physique du réacteur	Reactor physics test	炉物理試験	robutsuri shiken
Étanchéité	Tightness	緊張	kincyou
Évacuation de la puissance résiduelle	Decay heat removal	破壊熱除去運転	houkai netsu jokyo untan
Évaluation de sûreté	Safety regulations	保安規定	hoan kitei
Évaluation de sûreté	Safety evaluation	安全評価	anzen hyouka
Évaluation du taux de surgénération	Breeding performance evaluation	増殖性能評価	zo-shoku se-no- hyo-ka
Évaporateur	Evaporator	蒸発器	jouhatsuki
Événement anormal	Abnormal occurrence	異常な過渡変化	ijouna kato henka
Évent	Gas vent	ガス抜き	gasu nuki
Examen post irradiation	Post-irradiation examination	照射後試験	shoushago shiken
Excès de réactivité	Excess reactivity	過剰反応度	kajou hannoudo
Expansion thermique	Thermal expansion	熱膨張	netsu bouchou
Expérience pratique	Operating experience	運転経験	untan keiken
Exposition	Exposure	被ばく	hibaku
Exposition externe	External exposure	外部被ばく	gaibu hibaku
Extincteur portable	Portable extinguisher	可搬式消火器	kahansiki shoukaki

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Extraire	Extract	抽出する	chu-shutsu suru
F			
Facteur de charge	Load factor	負荷率	fuka ritsu
Facteur de décontamination	Decontamination factor	除染係数	josenkeisuu
Facteur de disponibilité	Availability factor	稼働率	kadou ritu
Faux assemblage	Dummy fuel	模擬燃料	mogi nenryou
Feu en nappe	Pool fire	プール火災	puuru kasai
Feu sodium	Sodium fire	ナトリウム火災	natoriumu kasai
Fiabilité	Reliability	信頼性	shinraisei
Fil espaceur	Wire spacer	ワイヤスペーサ	waiya supeesa
Filière de réacteur	Reactor system	原子炉系	genshi ro kei
Filtre	Filter	ろ過装置	roka souchi
Filtre de très haute efficacité	HEPA filter unit	微粒子用フィルタユニット	biruushiyou firuta yunitto
Fines particules	Fine particles	全粒子状物質	zenryu-shijyo- busshitsu
Fissure	Crack	亀裂	kiretu
Flambage	Buckling	バックリング	bakkuringu
Fluage	Creep	クリープ	kuriipu
Flux de neutrons	Neutron flux	中性子束	chuuseishisoku
Force sismique	Seismic force	地震力	jishin ryoku
Fréquence	Frequency	頻度	hindo
Frottement	Friction	摩擦	masatu
Fuite	Leakage	漏えい	rouei
Fuite à faible débit des GV	Small leakage from heat transfer tubes of SG	蒸気発生器伝熱管小漏洩	jouki hasseiki dennetsukan shourouei
Fuite avant rupture	Leak before break	漏えい先行型破損	rouei senkou gata hason
Fuite d'un tube de GV	Heat transfer tube failure in SG	蒸気発生器伝熱管破損事故	jouki hasseiki dennetsukan hason jiko
Fuite d'argon primaire	Primary argon leakage	1次アルゴンガス漏洩	ichiji arugon gasu rouei
Fuite sodium	Sodium leak	ナトリウム漏えい	natorimu bo-e-
G			
Gaine d'assemblage	Fuel cladding	燃料被覆管	nenryou hifukukan
Gaz de couverture	Cover gas	臨界実験	rinkai jikken

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Gaz de fission	Fission gas	核分裂気体	kaku bunretu kitai
Gaz humide	Wet gas	湿潤ガス	shitsujuun gasu
Gaz rares	Noble gas	希ガス	kigasu
Gaz rares	Rare gas	希ガス	kigas
Gazeux	Gaseous	気体	kitai
Générateur de vapeur (GV)	Steam generator	蒸気発生器	jouki hasseiki
Générateurs diesels	Diesel generator	ディーゼル発電機	diizeru hatsudenki
Générateurs	Generator	発電機	hatsudenki
Génie civil	Civil engineering	土木工学	doboku kougaku
Géométrie du coeur	Core geometry	炉心形状	Roshin keijyo
Gestion de la matière nucléaire	Fuel management	燃料管理	nenryou kanri
Gestion post accidentelle	Post-accident management	事故後の処理	jikogono shori
Gonflement	Swelling	膨潤	houjun
Gouverneur (in France : Président de région)	Governor	調速装置	chousoku souchi
Grille	Grid	グリッド (支持格子)	guriddo (shijikoushi)
Groupe électrogène	Generator set	発電機セット	hatuden setto
Guide de conception	Design guideline	設計指針	sekkei shishin
Guide des procédures de secours	Emergency procedure guideline	緊急時措置ガイドライン	kinkyuuji sochi gaidorain
H			
Homme-jour	Man-day	人・日	nin nichi
Hotte	Shaft	軸	jiku
Hotte de manutention	Handling flask	ハンドリングフラスコ	handoringu furasuko
Hotte verticale	Vertical shaft	立軸	tate jiku
Huile de lubrification	Lubrication oil	潤滑油	junkatsu yu
Humidificateur	Humidifier	加湿器	kashitsuki
Humidité	Humidity	湿度	shitsudo
Hydroxyde	Hydroxide	水酸化物	suisankabutu
I			
Ignifugé	Flame resisting	難燃	nannen
Implantation	Lay-out	割りつけ	waritsuke
Incident de fuite GV	SG failed incident	SG 破損事例	esuji- hasonjire-

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Indicateur de bouchage	Plugging indicator	プラグイング計	purakingukei
Indicateur de bouchage	Plugging meter	プラグ計	puragu kei
Indicateur de pression	Pressure meter	圧力計	atsuryokuke-
Inertie thermique	Thermal inertia	熱不活発	netu fukappatu
Ingénierie	Engineering	工学	kougaku
Initialisation	Initialization	初期化 (イニシャライズ)	shokika
Injecteur	Injector	注入装置	chu-nyu- so-chi
Injection hydrogène	Hydrogen injection	水素注入	suiso chu-nyu-
Insertion de réactivité	Reactivity insertion event	反応度挿入型事象	hannoudo sounyuugata jishou
Inspecteur	Inspector	査察官	sasatukan
Inspection	Inspection	査察	sasatu
Inspection annuelle	Annual inspection	年次点検	nenji tenken
Inspection des assemblages	Fuel inspection	燃料検査	nenryou kensa
Inspection des équipements de puissance électrique	Electrical power equipment inspection	電源設備点検	dengen setsubi tenken
Inspection en service	In - service inspection	供用期間中検査	kyouyou kikan chuu kensa
Inspection et réparabilité (ISIR)	Inspection and repair	補修点検作業	hoshu- tenken sagyo-
Inspection gouvernementale	Government inspection	官庁検査	kanchou kensa
Inspection non destructive	Nondestructive inspection	非破壊検査	hihakai kensa
Inspection périodique	Periodic inspection	定期検査	teiki kensa
Inspection périodique des équipements	Periodic equipment inspection	設備定期点検	setsubi te-ki tenken
Inspection visuelle	Visual inspection	目視検査	mokushi kensa
Installation	Facility	施設	shisetsu
Installation de traitement des déchets (radioactifs)	Waste disposal facility (radioactive)	(放射性) 廃棄物廃棄施設	(houshasei) haikibutsu haiki shisetsu
Installation de traitement des déchets solides	Solid waste disposal facilities	固体廃棄物処理系	kotai haikibutsu shori ke-
Installation d'essai (Boucle d'essai)	Installation test	据付検査	suetsuke shiken
Instructeur	Instructor	教官	kyoukan
Instruction opératoire en cas d'accident	Accident operating instruction	事故時運転要領	jikoji unten youryou
Intégrité	Integrity	健全性	kenzensei
Interaction combustible/caloporteur	Fuel-coolant interaction	燃料・冷却材相互作用	nenryou reikyakuzai sougo sayou

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Interaction mécanique	Mechanical interaction	機械的相互作用	kikaiteki sougo sayou
Interface homme/machine	Man-machine interface	マンマシンインターフェイス	man mashin intaafeisu
Internes du coeur	Core internals	炉心出口計装	roshin deguchi keisou
Interrupteur	Switch	開閉器	kaiheiki
Inventaire combustible	Initial core fuel inventory	初装荷燃料装荷量	shosouka nenryou soukaryou
Inventaire sodium	Sodium inventory	ナトリウムインベントリ	natoriumu inbentori
Iode	Iodine	要素	yo-so
Ion nitrate	Nitrate ion	硝酸イオン	sho-san ion
Irradiation neutronique	Neutron irradiation	中性子照射	chuuseishi shousha
Isolant thermique	Thermal insulator	保温材	hoonzai
Isolation	Insulation	絶縁	zetsuen
Isolement	Isolation	隔離	kakuri
Isolement manuel	Manual isolation	手動アイソレーション	shudou aisoreeshon
Isolement sismique	Seismic isolation	免震	menshin
Isotope	Isotope	同位元素 (体)	doui genso (tai)
J			
Jauge	Gauge	計測器	keisokuki
Joint	Seal	封印	fuuin
Joint annulaire	Annular seal	アニュラスシール	anyurasu shiiru
Joint gonflable	Inflatable seal	膨張式シール	bochoshiki siru
Joint mécanique	Mechanical joint	機械継手	kikai tsugite
K			
k eff	k effective	実効増倍率	jikkou zoubairitsu
L			
Laboratoire	Laboratory	コールド分析室	koorudo bunseki shitsu
Laboratoire chaud (labo chaud)	Laboratory (hot)	ホット分析室	hotto bunseki shitsu
Lavage	Cleaning	洗浄	senjou
Ligne d'évent	Gas vent column	ガス抜きポット	gasu nuki potto
Ligne de transmission	Transmission line	送電線	soudensen
Local des déchets solides	Solid waste storage building	固体廃棄物貯蔵庫	kotai haikibutsu chozouko
Localisation de rupture de gaine	Clad failure location	被覆破損場所	hifuku hason basyo
Locaux diesels	Diesel building	ディーゼル建物	diizeru tatemono

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Logiciel	Software	ソフトウェア	sofuto wea
Longueur de la pastille	Pellet length	ペレット長さ	perreto nagasa
Lubrifiant	Lubricant	潤滑材	junkatsuzai
Lyre de dilatation	Expansion loop	膨張ループ	boucyou ruupu
M			
Machine de transfert des assemblages	In-vessel fuel transfer machine	炉内燃料中継装置	ronai nenryou chuukei souchi
Machine de transfert des assemblages	Ex-vessel fuel transfer machine	燃料出入機	nenryou dashiireki
Machine de transfert du combustible	Fuel handling machine	燃料交換機	nenryou koukanki
Magasin	Storehouse	倉庫	so-ko
Maillage	Mesh	メッシュ	messhu
Maintenance	Maintenance	保守・保安	hoshu/hoan
Maintenance préventive	Preventive maintenance	予防保守	yobo- hoshu
Malfunctionnement	Malfunction	誤動作	godousa
Management	Management	現場管理	genba kanri
Manchette	Sleeve	スリーブ	suriibu
Manuel opératoire	Operating manual	運転マニュアル	untan manyuaru
Manutention	Handling	取扱	toriatsukai
Manutention du combustible	Fuel handling	燃料取扱	nenryou toriatsukai
Masque de protection	Protective mask	防護マスク	bougo masuku
Masse critique minimale	Minimum critical mass	最少臨界質量	saishou rinkai shitsuryou
Matériau de blindage (de protection)	Shielding material	しゃへい体	shaheitai
Matériau vieilli	Old materials	経年化材	keinen kazai
Matériel d'essai	Training material	訓練教材	kunren kyouzai
Mécanisme de barre	Control rod drive mechanism	制御棒駆動機構	seigyō bou kudōu kikōu
Mécanisme de transmission	Drive mechanism	駆動機構	kudōu kikōu
Mélange d'oxyde d'uranium et de plutonium (MOX)	Plutonium uranium mixed oxide	プルトニウム・ウラン混合燃料	purutoniumu uran kongōu nenryōu
Membrane d'éclatement	Burst diaphragm	破損隔壁／振動板	hason kakuheki/shindouban
Mémoire principale	Main memory	主メモリ	shu memori
Mesure de niveau	Level meter	液位計	ekiikei
Mesures de sécurité	Security measure	保障措置	hoshō- sochi
Méthode des neutrons différés	Delayed neutron method	遅発中性子法	chihatsu chuuseishi hou

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Mode interactif	Interactive mode	対話型	taiwagata
Modèle dynamique	Dynamic model	動特性モデル	doutokusei moderu
Modèle échelle 1	Full scale model	実寸モデル	jissun moderu
Modèle standard	Standard model	標準化仕様	hyo-jyun shiyo-
Module dynamique d'élasticité	Dynamic modulus elasticity	動弾性係数	doudansei keisuu
Modules électroniques	Electronic modules	電子構成単位	denshi ko-se- tani
Montage/Construction	Commissioning	コミッショニング	komisshoningu
Mouillage	Wetting	湿潤	shitujun
Mur de protection biologique	Biological shield wall	生体しゃへい壁	seitai shahei heki
N			
Nettoyage sodium	Sodium cleaning	ナトリウム洗浄	natoriumu senjou
Neutrons rapides	Fast neutrons	高速中性子	kousoku cyuuseishi
Neutrons thermiques	Thermal neutrons	熱中性子	netu cyuuseishi
Niveau de flux de neutrons	Neutron flux level	中性子束レベル	chuuseishisoku reberu
Niveau de la mer	Sea level	海拔	kaibatsu
Niveau de sodium normal	Normal sodium level	通常運転液位	tsuujou unten ekii
Niveau libre du sodium	Sodium free surface	ナトリウム自由液面	natoriumu jiyuu ekimen
Niveau sodium	Sodium level	ナトリウム液面	natoriumu ekimen
Niveau sodium de sécurité	Emergency sodium level	エマージェンシーレベル	emaajenshii reberu
Norme	Standard	標準	hyoujun
Notification	Notification	届出	todokede
Nouvelle campagne d'assemblage	New fuel handling	新燃料取扱	shin nenryou toriatsukai
O			
Onde de choc	Shock wave	衝撃波	sougeki ha
Onde ultrasonique	Ultrasonic wave	超音波	chouompa
Opérateur apprenti	Apprentice operator	訓練運転員	kunren unten'in
Opération à distance	Remote operation	遠隔操作	enkaku sousa
Opération de simulation	Simulation operation	模擬運転	mogi unten
Opération de télémanipulation	Remote manual operation	遠隔手動操作	enkaku shudou sousa
Opération incorrecte	Incorrect operation	誤動作	godousa
Opération normale	Normal operation	通常運転	tsuujou unten
Opérations de surveillance	Surveillance operations	サーベランス	sa-beransu

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Oxyde de plutonium	Plutonium oxide	酸化プルトニウム	sanka purutoniumu
P			
Palier hydrostatique	Hydrostatic bearing	静圧軸受	seiatsu jikuuke
Pantographe	Pantograph	パンタグラフ	panta gurafu
Passage d'une bulle de gaz	Gas bubble passage	気泡通過事故	kihou tsuuka jiko
Pastille combustible	Blanket fuel pellet	ブランケット燃料ペレット	buranketto nenryou perreto
Pastille de combustible	Fuel pellet	燃料ペレット	nenryou peretto
Performance	Performance	実施状況	jikkyo-jyo-kyo-
Personne qualifiée	Qualified person	有資格者	yu shikakusha
Perte de charge	Pressure drop	圧力損失	atsuryoku sonshitu
Perte de charge	Loss of load	負荷の喪失	fukano soushitsu
Perte de la puissance électrique	Loss of electric power	電源喪失	dengen soushitsu
Perte de pression	Pressure loss	圧力損失	atsuryoku sonshitu
Perte du débit d'alimentation d'eau	Loss of main feed water flow	給水流量喪失	kyuusui ryuuryou soushitsu
Phase	Phase	相数	sousuu
Piège à vapeur	Vapor trap	ベーパートラップ	beepa torappu
Piège chaud	Hot trap	ホットトラップ	hotto torappu
Piège froid	Cold trap	コールドトラップ	koorudo torappu
Pilotage	Fine control	微調整	bicyousetu
Piscine d'entreposage des déchets	Solid waste storage pool (radioactive)	固体廃棄物貯蔵プール設備	kotai haikibutsu chozou puuru setsubi
Plaque de supportage du coeur	Core support plate	炉心支持板	roshin shiji ban
Plaque supérieure	Upper plate	上板	jouban
Plateau boré	Bored plate	埋込金物	umekomi kanamono
Plateforme de distribution	Distribution platform	配電プラットフォーム	haiden purattofo-mu
Plenum	Plenum	プレナム	purenamu
Plenum basse pression	Low pressure plenum	低圧プレナム	teiatsu purenamu
Plenum inférieur	Lower plenum	下部プレナム	kabu perenamu
Pompe à diffusion	Pump diffuser	ポンプディフューザ	pompu difuuz
Pompe de circulation	Circulation pump	循環ポンプ	kyunkan ponpu
Pompe mécanique	Mechanical pump	機械式ポンプ	kikaishiki pompu
Pompe sodium	Sodium pump	ナトリウムポンプ	natoriumu pompu

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Pompes secondaires	SHTS circulation pump	2次主冷却系循環ポンプ	niji shu reikyaku kei junkan pompu
Portique de contrôle	Check gate	チェックゲート	chekku geeto
Préchauffage	Preheating	予熱	yonetsu
Premier chargement de combustible	Initial fuel loading	燃料初装荷	nenryou sho souka
Première criticité	Initial criticality	初臨界	shorinkai
Pression de fonctionnement	Operating pressure	運転圧力	untan atsuryoku
Pression différentielle	Differential pressure	差圧	saatsu
Pressuriseur	Pressurizer	加圧器	kaatsuki
Prévention contre la pollution	Pollution prevention	公害防止関連	kouagi bo-shi kanren
Prévention incendie	Fire prevention	防火	bouka
Principe de sûreté probabiliste	Probabilistic safety assessment	確率論的安全評価	kakurituronteki anzen hyouka
Probabilité de rupture	Failure probability	破損確率	hason kakuritu
Production	Production	製造量	se-zo-ryo-
Production électrique	Electric output	電気出力	denki shutsuryoku
Production ou évacuation anormale de la chaleur du coeur	Abnormal heat generation or removal from the reactor core	炉心内の発生熱又は熱除去の異常な変化	roshin nai no netsu hassei matawa netsu jokyô no ijouna henka
Produits de fission	Fission product	核分裂生成物	kaku bunretu seiseibutu
Produits de la réaction sodium / eau	Sodium water reaction product	ナトリウム水反応生成物	natoriumu mizu hannou seiseibutsu
Programme de calculs	Computer code	計算機コード	keisanki koodo
Programme de recherche	Research program	研究計画	kenkyuu keikaku
Propriétés mécaniques	Mechanical properties	機械的性質	kikaiteki seishitsu
Protection physique	Physical protection	核物質防護	kakubusshitu bougo
Protection radiologique	Radiation shield	放射線しゃへい層	houshasen shaheisou
Protection thermique	Thermal shield	熱しゃへい層	netsu shahei sou
Provision de sécurité	Security provision	保安規定	hoan kite-
Puits d'entreposage	Storage pit	貯蔵ピット	chozo- pitto
Puissance de distribution axiale du coeur	Core axial power distribution	軸方向出力分布	jiku houkou shutsuryoku bumpu
Puissance du réacteur	Reactor power	原子炉出力	genshiro shutsuryoku
Puissance électrique nette	Net electric output	正味電気出力	shoumi denki shutsuryoku
Puissance linéaire maximale	Maximum linear power	最大線出力	saidai senshutsuryoku

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Puissance maximale	Full power operation	全出力運転	zenshutsuryoku unten
Puissance nulle	Zero power	ゼロ出力	zero shutsuryoku
Puissance thermique	Thermal output	熱出力	netsu shutsuryoku
Puissance thermique	Thermal power	熱出力	netu syuturyoku
Pureté	Purity	純度	jundo
Pureté des gaz stockés	Storage gas purity	保管ガス純度	hokan gasu jyundo
Purification sodium	Sodium purification	ナトリウム純化	natoriumu junka
Q			
Quantité	Quantity	量	ryo-
R			
Radier	Base plate	床板	yukaita
Radioactivité ambiante	Environmental radioactivity	環境放射能	kankou houshanou
Radioactivité induite	Induced radioactivity	誘導放射能	yuudou houshanou
Radioprotection	Radiation control	放射線管理	houshasen kanri
Rayonnement alpha	Alpha rays	アルファ線	arufa sen
Rayonnement bêta	Beta rays	ベータ線	beeta sen
Rayonnement gamma	Gamma rays	ガンマ線	gamma sen
Réacteur (nucléaire)	Reactor (nuclear)	原子炉	genshiro
Réacteur à métal liquide	Liquid metal cooled reactor	液体金属冷却 (型原子) 炉	ekitai kinzoku reikyaku (gata genshi) ro
Réacteur à puissance thermique	Thermal power plant	火力発電所	karyoku hatsudensho
Réacteur nucléaire de puissance	Nuclear power plant	原子カプラント	genshiryoku puranto
Réacteur surgénérateur de type prototype	Prototype Fast Breeder Reactor	高速増殖原型炉	ko-soku zo-shoku genke-ro
Réaction sodium / eau	Sodium water reaction	ナトリウム水反応	natoriumu mizu hannou
Réactivité	Reactivity	反応度	hannoudo
Rechargement	Refueling	燃料交換	nenryou koukan
Recherche	Research	研究	kenkyuu
Reconstruire	Reconstruct	復旧	fukkyu-
Récupérateur	Core catcher	コアキャッチャー	koa kyaccyaa
Réflecteur de neutrons	Neutron shielding assembly	中性子しゃへい体	chuuseishi shaheitai
Refroidissement à l'azote	Cooling nitrogen gas	冷却用窒素ガス	reikyakuyou chisso gasu
Refroidisseur	Cooler	冷却器	reikyakuki

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Refroidisseur à huile	Oil cooler	油冷却器	abura reikyaku ki
Refroidisseur d'air	Air cooler	空気冷却機	kuuki reikyakuki
Refroidisseur hydrogène	Hydrogen cooler	水素冷却器	suiso reikyakuki
Régime permanent	Steady state regime	定常状態	teijo jotai
Régime transitoire	Transient regime	過渡状態	kadojyotai
Régime transitoire sans arrêt d'urgence	Anticipated transient without scram	反応度抑制機能喪失事象	hannoudo yokusei kinou soushitsu jishou
Règles de sûreté	Safety training	保安訓練	hoan kunren
Régulation	Regulation	規定	kite-
Régulation automatique	Automatic operation	自動操作	jidou sousa
Régulation automatique	Automatic regulation	自動調整	jidou chousei
Remise à niveau	Upgrading	高度化	koudoka
Remplacement	Replacement	交換工事	ko-kan ko-ji
Remplissage sodium	Sodium filling	ナトリウム充填	natoriumu juuten
Réparation	Repair	補修工事	hoshu- ko-ji
Réseau	Network	ネットワーク	netto waaku
Réseau électrique	Grid	送電網	soudenmou
Réseau d'argon	Argon system	アルゴンガス系設備	arugon gasu kei setsubi
Réseau d'air comprimé	Service air compressor	所内用空気圧縮機	shonaiyou kuuki assyukuki
Réseau d'argon primaire	Primary argon gas system	1次アルゴンガス系	ichiji arugon gasu ke-
Réseau de chauffage, ventilation et de climatisation	Heating, ventilating and air conditioning system	換気空調設備	kanki kuuchou setsubi
Réseau de distribution d'azote	Nitrogen gas supply system	窒素ガス供給系	chisso gasu kyoukyuukei
Réservoir	Tank type	タンク型	tanku gata
Réservoir à air comprimé	Compressed air tanks	圧縮空気タンク	asshuku ku-ki tanku
Réservoir d'expansion	Expansion tank	膨張タンク	bouchou tanku
Réservoir de décharge	Dump tank	ダンプタンク	dampu tanku
Réservoir de trop plein	Overflow tank	オーバフロータンク	oobafuroo tanku
Réservoir des déchets liquides concentrés	Concentrated liquid waste tank	濃縮液タンク	noushukueki tanku
Réservoir tampon	Buffer tank	緩衝容器	kansyoyoki
Résine	Resin	樹脂	jyushi
Retraitement	Reprocessing	再処理	saisyori

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Rotor	Impeller	インペラ	impera
Roue	Wheel	羽根車	haneguruma
Rupture de gaine	Fuel failure	燃料破損	nenryou hason
S			
Saisie de données	Data acquisition	データ収集	deeta syuusyuu
Salle de contrôle	Main control room	中央制御室	chuuou seigyoshitsu
Salle de contrôle	Control room	制御室	seigyoshitu
Salle de radioprotection	Radiation control room	放射線管理室	houshasen kanri shitsu
Salle des machines	Engine room	機関室	kikan shitu
Salle informatique	Computer room	計算機室	keisanki sitsu
Scénario de bouchage d'un assemblage	Fuel blockage event	集合体流路閉塞事象	shuugoutai ryuuro heisoku jishou
Section efficace	Cross section	断面積	danmenseki
Séquences d'arrêt	Shutdown operation	停止操作	teishi sousa
Session de formation spécifique	Special training course	特別訓練コース	tokubetsu kunren koosu
Simplification	Simplification	簡素化	kansoka
Simulateur	Simulator	シュミレータ	shimyureeta
Simulateur	Simulator training	シュミレータ訓練	shimyureeta kunren
Simulation	Simulation	模擬	mogi
Site	Site	敷地	shikichi
Site	Site area	敷地面積	shikichi menseki
Sodium liquide	Liquid sodium	液体ナトリウム	ekitai natoriumu
Sommier	Diagrid	ダイアグリッド	daiaguriddo
Sortie d'air	Air outlet	空気出口	kuuki deguchi
Sortie de pompe	Pump outlet	ポンプ吐出	pompu toshutsu
Sortie sodium	Sodium outlet	ナトリウム出口	natoriumu deguchi
Sortie vapeur	Steam outlet	蒸気出口	jouki deguchi
Soudage	Welding	溶接	yousetsu
Soudure	Weld	溶接物	yousetsu butsu
Soufflet de compensation	Bellows	ベローズ	beroozu
Source de calibration	Calibration source	校正用線源	kouseiyuu sengen
Source de courant direct	DC power source	直流電源	chokuryuu dengen
Source de neutrons	Neutron source	中性子源	chuuseishi gen

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Spectre de neutrons	Neutron spectrum	中性子スペクトル	cyuuseishi supekutoru
Spectre de raie gamma	Gamma ray spectrum	ガンマ線スペクトル	gamma sen supekutoru
Spectromètre de masse	Mass spectrometer	質量分析計	shitsuryou bunseki kei
Standard de conception	Design standard	設計基準	sekkei kijun
Stérilisateur	Sterilizer	殺菌剤	sakkin zai
Structure de supportage du coeur	Core support structure	炉心頂部レベル	roshin choubu reberu
Structure supérieure du coeur	Upper core structure	炉心上部機構	roshin joubu kikou
Suivi en ligne	On-line observation	オンライン監視	on rain kanshi
Supercritique	Supercritical	超臨界	chourinkai
Surchauffe locale d'une aiguille combustible	Local overheat (event) of fuel pin	燃料要素の局所的過熱 (事象)	nenryou yousono kyokushoteki kanetsu (jishou)
Surchauffeur	Superheater	過熱器	kanetsuki
Surface d'échange	Exchange surface	伝熱面積	dennetsumenseki
Surface libre (liquide)	Free (liquid) surface	自由液面	jyuu ekimen
Système actif	Active system	動的システム	douteki shisutemu
Système alarme incendie	Fire alarm system	火災報知設備	kasai houchi setsubi
Système argon secondaire	Secondary argon system	2次アルゴンガス系	niji arugon gasu kei
Système d'évacuation de la puissance résiduelle	Decay heat removal system	破壊熱除去系	houkai netsu jokyō kei
Système d'arrêt complémentaire	Backup shutdown system	後備炉停止系	koubi ro teishi kei
Système d'extinction au gaz carbonique	Carbon dioxide extinguishing system	炭酸ガス消化設備	tansan gasu shouka setsubi
Système d'acheminement d'eau déminéralisée	Demineralized water supply system	淡水設備	tansui setsubi
Système d'alimentation en courant direct	DC power supply system	直流電源設備	chokuryuu dengen setsubi
Système d'argon primaire	Primary argon system	1次アルゴンガス系	ichiji arugon gasu kei
Système d'arrêt complémentaire (SAC)	Self-actuated shutdown system	自動作動型炉停止系	jidou sadou gata ro teishikei
Système d'arrêt du réacteur	Reactor shutdown system	原子炉反応度停止系	genshiro hannoudo teishi kei
Système d'arrêt principal	Main shutdown system	主炉停止系	shu ro teishikei
Système de circulation d'eau	Circulating water system	循環水系	junkan sui kei
Système de contrôle de la contamination	Contamination control system	汚染管理設備	osen kanri setsubi
Système de contrôle de la radioactivité ambiante	Environment radiation monitoring system	環境モニタリング設備	kankyō monitaringu setsubi

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Système de contrôle de la réactivité	Reactivity control system	反応度制御設備	hannoudo seigyo setsubi
Système de détection de la réaction sodium/eau	In-sodium water leak detection system	ナトリウム中水漏えい検出設備	natoriumu chuu mizu rouei kenshutsu setsubi
Système de détection de rupture de gaine	Fuel failure detection system	燃料破損検出装置	nenryou hason kenshutsu souchi
Système de détection hydrogène	Hydrogen detection system	水素検出系	suiso kenshutsu kei
Système de lubrification	Lubrication oil system	潤滑油系	junkatsu yu kei
Système de manutention du combustible	Fuel handling system	燃料取扱設備	nenryou toriatsukai setsubi
Système de manutention et stockage des assemblages	Fuel handling and storage system	燃料取扱及び貯蔵設備	nenryou toriatsukai oyobi chozou setsubi
Système de mesure de la radioactivité ambiante	Environment radioactivity measurement system	環境放射能測定装置	kankyou houshanou sokutei souchi
Système de préhension	Handling system	取扱設備	toriatsukai setsubi
Système de prévention incendie	Fire detection system	火災感知設備	kasai kanchi setsubi
Système de purification	Purification system	純化系	kyunka ke-
Système de purification du sodium primaire	Primary sodium purification system	1 次ナトリウム純化系	ichiji natoriumu junka kei
Système de purification du sodium secondaire	Secondary sodium purification system	2 次ナトリウム純化系	niji natoriumu junka kei
Système de récupération des produits de la réaction sodium / eau	Sodium water reaction products storage system	ナトリウム水反応生成物収納設備	natoriumu mizu hannou seiseibutsu shuunou setsubi
Système de refroidissement	Cooling system	冷却系	reikyaku kei
Système de refroidissement à l'azote	Nitrogen gas cooling system	窒素雰囲気調節装置	chisso fun'iki chousetsu souchi
Système de refroidissement auxiliaire	Auxiliary cooling system	補助冷却系	hojo reikyaku kei
Système de refroidissement auxiliaire du réacteur	Reactor auxiliary cooling system	原子炉補機冷却系	genshiro hoki reikyaku ke-
Système de refroidissement auxiliaire à air	Auxiliary cooling system air cooler	補助冷却系空気冷却器	hojo re-kyaku ke- ku-ki reikyakuki
Système de refroidissement du béton	Concrete cooling system	コンクリート冷却系	konkuriito reikyaku kei
Système de remplissage et vidange du sodium primaire	Primary sodium fill and drain system	1 次ナトリウム充てんドレン系	ichiji natoriumu juuten doren kei
Système de traitement des eaux usées	Waste water treatment system	排水処理系	haisui shori kei
Système de vidange	Drain system	ドレン系	doren kei
Système d'extinction des feux	Fire extinguishing system	消火設備	shouka setsubi

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Système d'extinction incendie à neige (carbonique)	Foam extinguisher system	泡消火設備	awa shouka setsubi
Système passif	Passive system	静的システム	seiteki shisutemu
Système sodium primaire	Primary sodium system	1 次ナトリウム系	ichiji natoriumu kei
T			
Taux de combustion du sodium	Sodium burning rate	ナトリウム燃焼率	natoriumu nenshoudo
Taux de combustion maximal	Maximum burnup	最高燃焼度	saikou nenshoudo
Taux de combustion nucléaire	Burnup	燃焼度	nenshoudo
Taux de pannes	Failure rate	故障率/事故率	kosyouritu/jikoritu
Taux de surgénération	Breeding ratio	増殖比	zoushoku hi
Télémanipulation	Remote handling	遠隔操作	enkaku sousa
Température ambiante	Ambient temperature	周囲温度	shu-i ondo
Température atmosphérique	Atmospheric temperature	雰囲気温度	
Température de fonctionnement	Operating temperature	運転温度	unten ondo
Température de sortie	Outlet temperature	出口温度	deguchi ondo
Température d'entrée	Inlet temperature	入口温度	iriguchi ondo
Température du caloporteur	Coolant temperature	冷却材温度	reikyakuzai ondo
Température maximale des pastilles	Maximum pellet temperature	ペレット最高温度	perreto saikou ondo
Température sortie GV	SG outlet temperature	蒸気発生器出口温度	jouki hasseiki deguchi ondo
Temps de détection	Detection time	検出時間	kenshutsu jikan
Temps de réponse	Response time	応答時間	outou jikan
Temps de wastage toléré	Allowed wastage time	許容損耗時間	kyoyou sonmou jikan
Tension superficielle	Surface tension	表面張力	hyomencyoryoku
Test à faible puissance	Low power test	低出力試験	teishutsuryoku shiken
Test caractéristique	Characteristic test	特性試験	tokusei shiken
Test de contrôle	Verification test	検証試験	kenshou shiken
Test de criticité	Criticality test	ダッシュポット	dasshu potto
Test de démarrage	Startup tests	性能試験 (SST)	seinou shiken
Test de mise en service	Commissioning test	コミッショニングテスト	komisshoningu tesuto
Test de transfert	Transfer test	切り替え試験	kirikae shiken
Test de vibration	Vibration test	振動試験	shindou shiken
Test des courants de Foucault	Eddy current test	渦電流探傷法	uzudenryuu tanshou hou

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Test du taux de fuite	Leak rate test	漏えい率試験	rouei rotsu shiken
Test en air	In - air test	空気中試験	kuuki chuu shiken
Test en argon	In - Ar test	アルゴンガス中試験	arugon gasu chuu shiken
Test en pression	Pressure test	耐圧試験	taiatsu shiken
Test en puissance	High power test	高出力試験	koushutsuryoku shiken
Test en réacteur	In-pile test	炉内試験	ronai shiken
Test en sodium	In-sodium test	ナトリウム中試験	natoriumu chuu shiken
Test hydraulique	Hydraulic test	水圧試験	suiatsu shiken
Test sur maquette	Mockup test	モックアップ実験	mokku appu jikken
Test sur une portion de maquette	Partial mockup test	部分モックアップ試験	bubun mokku appu shiken
Test ultrason	Ultrasonic testing	超音波探傷検査	chouompa tanshou kensa
Test visuel	Visual test	外観検査	gaikan kensa
Tests de routine	Routine tests	通常点検	tu-jyo- tenken
Tests de surveillance	Surveillance test	サーベイランステスト	saabeiransu tesuto
Tests hors pile	Out-of-pile test	炉外試験	rogai shiken
Tests périodiques	Periodic test	定期試験	teiki shiken
Thermocouple	Thermocouple	熱電対	netsudentsui
Tolérance	Clearance	クリアランス (隙間)	kuriaransu (sukima)
Tonneau	Drum	ドラム缶	doramu kan
TP de formation	Training course	訓練コース	kunren koosu
Traitement de l'information	Data processing	データ処理	deeta syori
Traitement des déchets	Waste treatment (radioactive)	(放射性) 廃棄物処理	(houshasei) haikibutsu shori
Transfert de chaleur	Heat transfer	熱伝達	netsu dentatsu
Transitoire anormal	Abnormal transient	異常な過渡変化	ijouna kado henka
Transitoire thermique	Thermal transient	熱過渡	netsu kado
Transport	Transport	駆動機構	kudo- koko-
Transport de sodium	Transportation of sodium	ナトリウム輸送	natoriumu yusou
Transport par mer	Shipment by sea	海上輸送	kaijou yusou
Transport par route	Shipment by road	道路輸送	douro yusou
Travail temporaire	Temporary work	仮設工事	kasetsu kouji
Travaux de collaboration	Collaboration work	共同作業	kyoudo- sagyo-

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (rommaji)
Tritium	Tritium	トリチウム	torichiumu
Trop plein	Overflow	オーバーフロー	oobaafuroo
Tube échangeur	Heat transfer tube	伝熱管	dennetsukan
Tube échangeur hélicoïdal	Helically coiled heat transfer tube	ヘリカルコイル形伝熱管	herikaru koiru gata dennetsu kan
Tube guide	Guide tube	案内装置	annai souchi
Turbine	Turbine	タービン	ta-bin
Turbine à haute pression	High pressure turbine	高压タービン	kouatsu taabin
Turbine basse pression	Low pressure turbine	低压タービン	teiatsu taabin
Tuyauterie de sortie sodium	Sodium outlet piping	ナトリウム出口配管	natoriumu deguchi haikan
Tuyauterie d'entrée sodium	Sodium inlet piping	ナトリウム入口配管	natoriumu iriguchi haikan
U			
Uranium appauvri	Depleted uranium	減損ウラン	genson uran
Uranium enrichi	Enriched uranium	濃縮ウラン	nousyuku uran
Uranium naturel	Natural uranium	天然ウラン	tennen uran
Usine de production de Pu	Plutonium Fuel Production Facility	PFPF	PFPF
V			
Valeur de référence	Reference value	基準値内	kijyunchi nai
Vanne de by-pass	Bypass valve	バイパス弁	baipasu ben
Vanne de contrôle	Control valve	調節弁	chousetsuben
Vanne de vidange	Drain valve	ドレン弁	doren ben
Vanne d'isolation	Isolation valve	隔離弁	kakuri ben
Vapeur surchauffée	Superheated steam	過熱蒸気	kanetsu jouki
Verre au plomb	Lead glass	鉛ガラス	namari garasu
Vêtements de protection	Protective clothes	防護衣	bougoi
Vibration	Vibration	振動	shindou
Vidange rapide	Fast dump	急速抜き取り	kyusoku nukitori
Vidange sodium	Sodium draining	Na ドレン状態	emue- doren jyo-tai
Vidange sodium	Draining	ドレン	doren
Vidanger	Drain	ドレン	doren
Vieillessement	Aging	経年変化	keinenhenka
Vieillessement thermique accéléré	Accelerated thermal aging	加速熱時効	kasokunetsu jiko-
Visualisation sous Ultra Sons (VISUS)	Under-sodium viewer	ナトリウム透視装置	natoriumu toushi souchi

French	English	Japanese (kanji)	Japanese (romaji)
Vitesse critique	Critical speed	危険速度	kiken sokudo
W			
Wastage	Wastage	伝熱管損耗	dennetsukan sonmou
Z			
Zone combustible	Blanket fuel region	ブランケット燃料領域	buranketto nenryou ryouiki
Zone contrôlée	Controlled area	管理区域	kanri kuiki
Zone des bâtiments	Building area	建築面積	kenchiku menseki